

**IN THE SUPERIOR COURT OF HALL COUNTY
STATE OF GEORGIA**

[EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE HALL
ESTADO DE GEORGIA]

	§	
Petitioner,	§	
[Peticionario,]	§	
v.	§	CIVIL ACTION
	§	FILE NO.: _____
	§	
Respondent.	§	[Causa Civil con Expediente Número:]
[Demandado.]	§	

PETITION FOR DIVORCE WITH MINOR CHILD(REN)
[PETICION DE DIVORCIO CUANDO EXISTEN HIJOS MENORES DE EDAD]

[Important: Complete only the English portions of each paragraph. All statements MUST be written in English.]
[Importante: llene sólo las secciones del texto inglés de cada párrafo. Toda la información DEBE ser escrita en inglés.]

My name is _____, and I am representing myself in this divorce action. In support of my case, I state the following:
[Mi nombre es ____, y yo me represento en esta demanda de divorcio. A favor de mi caso, yo declaro lo siguiente:]

1.

Subject Matter Jurisdiction: I am the Petitioner in this action, and:
[Tema sobre la Jurisdicción: Soy el Peticionario en esta demanda, y:]

[Check only one of the options below.] [Marque sólo una de las siguientes opciones.]

- (a) I have been a resident of the State of Georgia for at least six (6) months immediately prior to filing this action. [(a) Yo he radicado en el Estado de Georgia por lo menos seis (6) meses inmediatamente antes de la presentación de esta demanda.]
- (b) I am not a resident of the State of Georgia, but my spouse has been a resident of the State of Georgia for at least six (6) months immediately prior to my filing of this action. [(b) Yo no radico en el Estado de Georgia, pero mi cónyuge ha radicado en el Estado de Georgia por lo menos seis (6) meses inmediatamente antes que yo presentará esta demanda.]

2.

Venue: My spouse's name is _____. He/she is the Respondent in this action, and: [Lugar: Mi cónyuge se llama _____. Mi cónyuge es el Demandado en esta demanda, y:]

[Check and complete only one of the options below, (a) through (e).]
[Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (e).]

- (a) The Respondent is a resident of Hall County, Georgia and, therefore, venue is proper in Hall County. The Respondent is subject to the personal jurisdiction of this Court. [(a) El Demandado radica en el Condado de Hall, Georgia, por lo tanto, el Condado de Hall es el lugar apropiado. El Demandado está sujeto a la jurisdicción personal de este Tribunal.]
- (b) The Respondent is a resident of Georgia in _____ County, but the Respondent and I lived together in Hall County at the time we separated. I still reside in Hall

County, and the Respondent has only moved away from Hall County within the past six (6) months before the date of my filing this action. Therefore, venue is proper in Hall County. The Respondent is subject to the personal jurisdiction of this Court.

[(b) El Demandado radica en Georgia en el Condado de _____, pero el Demandado y yo vivíamos en el Condado de Hall en la fecha que nos separamos. Yo todavía vivo en el Condado de Hall, y el Demandado se ha mudado del Condado de Hall dentro de los seis (6) meses antes de la fecha en que yo presentara esta demanda. Por lo tanto, el Condado de Hall es el lugar apropiado. El Demandado está sujeto a la jurisdicción personal de este Tribunal.]

- (c) The Respondent is a resident of Georgia in _____ County, and I live in Hall County. I expect the Respondent will consent to venue in Hall County by executing a *Consent to Personal Jurisdiction and Venue*. If such consent is obtained, I will be filing the signed form with this *Petition*. The Respondent is subject to the personal jurisdiction of this Court.

[(c) El Demandado radica en Georgia en el Condado de __, y yo vivo en el Condado de Hall. Yo espero que el Demandado consienta que el lugar sea el Condado de Hall al ejecutar un *Consentimiento de Jurisdicción Personal y Lugar*. Si se obtiene tal consentimiento, presentaré el formulario firmado con esta *Petición*. El Demandado está sujeto a la jurisdicción personal de este Tribunal.]

- (d) The Respondent is not a resident of the State of Georgia, but I am a resident of Hall County, Georgia, making venue in Hall County proper, and: [(d) El Demandado no radica en el Estado de Georgia, pero yo radico en el Condado de Hall, Georgia, por lo tanto, el Condado de Hall es el lugar apropiado, y:]

[To complete this Section (d), check and complete one of the options below, (i), (ii), or (iii).]

[Para llenar esta Sección (d), marque y llene una de las siguientes opciones, (i), (ii), o (iii).]

- (i) The Respondent was formerly a resident of the State of Georgia and currently resides in the State of _____. The Respondent is subject to the personal jurisdiction of the Court under Georgia's Long Arm Statute, O.C.G.A. § 9-10-91(5). [(i) El Demandado anteriormente radico en el Estado de Georgia y actualmente vive en el Estado de _____. El Demandado está sujeto a la jurisdicción personal del Tribunal conforme al Estatuto de Long Arm de Georgia, O.C.G.A. § 9-10-91(5).]
- (ii) The Respondent has never resided in the State of Georgia and currently resides in the State of _____. [(ii) El Demandado nunca ha radicado en el Estado de Georgia y actualmente vive en el Estado de _____.]
- (iii) I expect the Respondent will consent to the jurisdiction of this Court by executing a *Consent to Personal Jurisdiction and Venue*. If such consent is obtained, I will be filing the signed form with this *Petition*. [(iii) Yo espero que el Demandado consienta a la jurisdicción de este Tribunal al ejecutar un *Consentimiento de Jurisdicción Personal y Lugar*. Si se obtiene tal consentimiento, presentaré el formulario firmado con esta *Petición*.]
- (e) I am a resident of Hall County and the Respondent's whereabouts are unknown to me. I am filing my *Affidavit of Diligent Search* with this *Petition*, and incorporate it here by reference. [(e) Yo radico en el Condado de Hall y desconozco el paradero del Demandado. Yo estoy incluyendo mi *Declaración Jurada de Búsqueda Diligente* con esta *Petición*, y se tendrá por reproducida tal como se inserta a la letra.]

3.

Service of Process: The Respondent shall be served as provided by law in the following manner:

[Notificación de la Demanda: El Demandado será notificado conforme a la ley de la siguiente manera:]

[Check and complete only one of the following options, (a) through (d).]

[Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (d).]

- (a) I expect the Respondent will acknowledge service and waive process by signing an *Acknowledgment of Service*. If such acknowledgment is made, I will be filing the signed form with this *Petition*. [(a) Yo espero que el Demandado acuse recibo de enterado y que renuncie al proceso al firmar una *Confirmación de Enterado*. Si se realiza tal confirmación, presentaré el formulario firmado con esta *Petición*.]
- (b) The Respondent may be served by the Hall County Sheriff's Office at the Respondent's [residence / work] _____ address in Hall County, which address is:

[(b) El Demandado puede ser notificado por la Oficina del Sheriff del Condado de Hall en la siguiente dirección de [la casa / el trabajo] ____ del Demandado en el Condado de Hall, cuya dirección es: _____.]

- (c) The Respondent is living or working in another county or state and I am arranging for service to be made by the sheriff's department of _____ County in the State of _____ at the Respondent's [residence / work] _____ address, which address is: _____.

[(c) El Demandado vive o trabaja en otro condado o en otro estado y yo estoy haciendo los arreglos para que la notificación sea entregada por el departamento del sheriff del Condado de __ en el Estado de __ en la siguiente dirección de [la casa / e ltrabajo] ____ del Demandado, cuya dirección es: ____.]

- (d) The Respondent's whereabouts are unknown to me. I am filing my *Affidavit of Diligent Search* with this *Petition*. The Respondent shall be served by publication as provided under O.C.G.A. § 9-11-4(e)(1). To the best of my knowledge, the Respondent's last known address is: _____.

[(d) Yo desconozco el paradero del Demandado. Yo estoy incluyendo mi *Declaración Jurada de Búsqueda Diligente* con esta *Petición*. El Demandado será notificado por medio de edicto conforme los dispone O.C.G.A. § 9-11-4(e)(1). Hasta donde yo sé, la última dirección conocida del Demandado es: ____.]

4.

Date of Marriage: [Check and complete only one of the following options, (a) or (b).]

[Fecha del Matrimonio: [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) The Respondent and I were lawfully married on _____.
[(a) El Demandado y yo nos casamos legalmente el ____.]
- (b) The Respondent and I are married by common law because we lived together and held ourselves out as husband and wife as of _____, which date is prior to January 1, 1997. [(b) El Demandado y yo nos casamos por derecho consuetudinario porque vivimos juntos y nos presentamos como marido y mujer a partir de __, cuya fecha es antes del 1º de Enero de 1997.]

5.

Date of Separation: The Respondent and I last separated on _____, and we have remained in a true state of separation since that date. [Fecha de la Separación: El Demandado y yo nos separamos el _____, y nos hemos mantenido en un estado completo de separación desde esa fecha.]

6.

Settlement Agreement: [Check this option only if you expect to have a written agreement with your spouse when you file your *Petition*.] [Convenio: [Marque esta opción sólo si usted espera tener un convenio por escrito con su cónyuge cuando usted presente su *Petición*.]]

- I expect the Respondent and I will enter into a *Settlement Agreement*. If such an agreement is reached, and it is signed by each of us in front of a notary public, I will be filing it with this *Petition* and ask that it be incorporated into the *Final Judgment and Decree for Divorce*. [Yo espero que el Demandado y yo ejecutaremos un *Convenio*. Si llegamos a tal acuerdo, y lo firmamos ante un notario público, yo lo presentaré con esta *Petición* y solicito que sea incorporado en el *Decreto Final de Divorcio*.]

7.

Minor Child(ren): [You must check and complete (a) or (b) below. Choices (c) and (d) are optional. If you have no minor child(ren) together, you may use a different form, which is much shorter. See *Instructions*.]

[Menores: [Usted debe marcar y llenar (a) o (b) a continuación. La (c) y (d) son opcionales. Si no tienen hijos menores de edad juntos, usted puede utilizar un formulario diferente, que es mucho más corto. Ver las *Instrucciones*.]]

- (a) The Respondent and I have no minor child(ren) together.
[(a) El Demandado y yo no tenemos hijos menores de edad juntos.]

- (b) The Respondent and I are the biological or adoptive parents of _____ minor child(ren), listed below: [(b) El Demandado y yo somos los padres biológicos o adoptivos de ___ menores, enlistados a continuación:]

<u>Name of child(ren)</u> [Nombres de los menores]	<u>Sex</u> Sexo	<u>Year of Birth</u> Año de Nacimiento	<u>Lives with mother, father, other</u> Vive con la madre, el padre, otro]
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

- (c) [Optional] I am pregnant with a child or children and/or have the following minor child(ren) born during the marriage who are not my husband's biological children:
[(c) [Opcional] Yo estoy embarazada y / o tengo los siguientes hijos menores de edad nacidos durante el matrimonio quienes no son hijos biológicos de mi esposo:]

<u>Name of child(ren)</u> [Nombre del menor(es)]	<u>Sex</u> Sexo	<u>Year of Birth</u> Año de Nacimiento]
_____	_____	_____
_____	_____	_____

My husband has never acknowledged these child(ren) as his child(ren). The following facts support a finding that my husband is not and could not be the biological father of the child(ren):
[Mi esposo nunca ha reconocido a este menores como sus hijos. Los siguientes hechos fundamentan la determinación de que mi esposo no es y no podría ser el padre biológico de los menores:]

I request and believe it is in the best interest of the child(ren) that the Court enter an order acknowledging that my husband, [name] _____, is not the biological and/or legal father of the unborn child(ren) and/or the above-named children, that he has never recognized these child(ren) as his child(ren) and that he has no legal relationship, nor potential rights or obligations arising from any such relationship, to these child(ren).
[Yo solicito y creo que es para el mejor beneficio de los menores que el Juez emita una orden en la que reconoce que mi esposo, [nombre] ____, no es el padre biológico y/o legal del niño que aún no ha nacido y/o de los menores antes mencionados, que él nunca ha reconocido a estos menores como sus hijos y que el no tiene una relación legal, ni los derechos ni las posibles obligaciones que surgen de tal relación, con estos menores.]

- (i) [Optional - check only if applicable.] I am further asking the Court to enter an order directing that, upon the birth of the child(ren) with whom I am now pregnant, any person required by law to prepare the birth certificate(s) shall not enter the name of my husband as the father of the child(ren) (as the Court has made a paternity determination with respect to my husband) and shall enter my legal surname (at the time of the birth) as the surname of the child(ren).
[(i) [Opcional - márkuelo sólo si aplica en su caso.] Además solicito que el Juez emita una orden indicando a cualquier persona encargada por ley de la preparación del acta de nacimiento que en cuanto nazca el menor de quien estoy embarazada no ponga el nombre de mi esposo como el padre (ya que el Juez ha determinado la paternidad con respecto a mi esposo) y que ponga mi apellido legal como el apellido del menor (cuando nazca).]

(d) [Optional] My wife is pregnant with a child or children and/or has the following minor child(ren) born during the marriage who are not my biological children:
 [(d) [Opcional] Mi esposa está embarazada y / o tiene los siguientes hijos menores de edad que nacieron durante el matrimonio quienes no son mis hijos biológicos:]

<u>Name of child(ren)</u> [Nombre del menor(es)]	<u>Sex</u> Sexo	<u>Year of Birth</u> Año de Nacimiento]
_____	_____	_____
_____	_____	_____

I have never acknowledged these child(ren) as my child(ren). The following facts support a finding that I am not and could not be the biological father of the child(ren):
 [Yo nunca he reconocido a estos menores como mis hijos. Los siguientes hechos fundamentan la determinación que yo no soy ni podría ser el padre biológico de los menores:]

I request the Court enter an order acknowledging that I am not the biological and/or legal father of the unborn child(ren) and/or the above-named children, that I have never recognized these child(ren) as my child(ren) and that I have no legal relationship, nor potential rights or obligations arising from any such relationship, to these child(ren).
 [Yo solicito que el Juez emita una orden estableciendo que yo no soy el padre biológico y/o legal del niño que aún no ha nacido y / o de los menores antes mencionados, que yo nunca he reconocido a estos menores como mis hijos y que yo no tengo una relación legal, ni los derechos ni las posibles obligaciones que surgen de tal relación, con estos menores.]

8.

Child(ren)'s Current Residence: The minor child(ren) (biological or adopted child(ren)) of the Respondent and me currently live at _____ in _____ County, with the following people: _____

The child(ren) has/have lived at this address since approximately _____.
 [Domicilio Actual de los Menores: Los menores (biológicos o adoptivos) actualmente viven en _____ en el Condado de _____, con las siguientes personas: _____. Los menores han vivido en esta dirección aproximadamente desde _____.]

9.

Child(ren)'s Past Residences and People with Whom the Child(ren) Have Lived: During the past five years, our child(ren) has/have lived at the following addresses with the following people: [start with the most recent address; attach additional paper if necessary]
 [Domicilios Anteriores de los Menores y Personas con Quienes los Menores Han Vivido: Durante los pasados cinco años, nuestros hijos han vivido en las siguientes direcciones con las siguientes personas: [empiece con la dirección más reciente; adjunte otro hoja si es necesario]]

Dates at address
 [Fechas en esa Dirección]

Address
 Dirección]

Others who live(d) at this address:
 [Otros que viven (vivieron) en esta dirección:

Person's current address
 Dirección actual de esta persona]

Dates at address

[Fechas en esa Dirección]

Others who live(d) at this address:

[Otros que viven (vivieron) en esta dirección:

Dates at address

[Fechas en esa Dirección]

Others who live(d) at this address:

[Otros que viven (vivieron) en esta dirección:

Address

[Dirección]

Person's current address

[Dirección actual de esta persona]

Address

[Dirección]

Person's current address

[Dirección actual de esta persona]

10.

Other Court Cases about the Child(ren): [Check only one of the following options, (a) or (b).]

[Otros Casos Judiciales sobre los Menores: [Marque sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) I have never participated as a party or a witness or in any other capacity in any other litigation concerning the custody of or visitation with our minor child(ren) in this or any other state. [a) Yo nunca he participado como testigo ni en otra capacidad en algún otro litigio con respecto a la custodia o el régimen de visitas con nuestros hijos menores de edad en este estado ni en algún otro.]
- (b) I have participated in other litigation concerning the custody of our minor child(ren) in Georgia or another state. The court, case number and date of any order concerning custody or visitation under the other litigation are as follows: [(b) Yo he participado en otro litigio con respecto a la custodia de nuestros hijos menores de edad en Georgia o en otro estado. El tribunal, el número de caso y la fecha de alguna orden con respecto a la custodia o el régimen de visitas conforme otro litigio son:] _____

11.

Other Proceedings that Could Affect Custody or Visitation in this Case: [Check and complete only one of the following options, (a) or (b).] [Otros Procesos que Podrían Afectar la Custodia o el Régimen de Visitas en este Caso: [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

[Otros Procesos que Podrían Afectar la Custodia o el Régimen de Visitas en este Caso: [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) I do not have any information of any proceeding that could affect this case, including proceedings for enforcement and proceedings relating to family violence, protective orders, termination of parental rights, and adoptions in Georgia or any other state. [(a) Yo no tengo conocimiento de ningún proceso que podría afectar este caso, incluyendo los procesos para el cumplimiento y los procesos relacionados con la violencia intrafamiliar, ordenes de protección, la terminación de la patria potestad, y adopciones en Georgia o algún otro estado.]
- (b) I have information about a proceeding that could affect this case, including proceedings for enforcement and proceedings relating to family violence, protective orders, termination of parental rights, or adoptions in Georgia or another state. The court, the case number and the nature of the proceeding are as follows: [(b) Yo tengo conocimiento de un proceso que podría afectar este caso, incluyendo los procesos para el cumplimiento y los procesos relacionados con la violencia intrafamiliar, ordenes de protección, la terminación de la patria potestad, o adopciones en Georgia o en otro estado. El tribunal, el número de caso y la índole de los procesos son:] _____

12.

Others Claiming Custody or Visitation: [Check and complete only one of the following options, (a) or (b).]
[Otros Que Reclamen la Custodia o el Régimen de Visitas: [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) I do not know of any person who is not a party to this case, who has physical custody of the child (ren) or who claims to have custody or visitation rights with respect to the child(ren).
[(a) Yo no tengo conocimiento de alguna persona, quien no es una de las partes interesadas en este caso, que tenga la custodia física de los menores o reclame la custodia o el régimen de visitas con respecto a los menores.]
- (b) I know of someone who is not a party to this case, who has physical custody of the child (ren), temporary legal guardianship of the child (ren), or who claims to have custody or visitation rights with respect to the child (ren). The names and present addresses of the person(s) are: [(b) Yo tengo conocimiento de alguien, quien no es una de las partes interesadas en este caso, que tiene la custodia física de los menores, la tutela temporal de los menores, o que reclame la custodia o el régimen de visitas con respecto a los menores. El nombre y dirección actual de esta persona son:] _____

_____.

13.

Child Custody and Visitation: I believe that the following custody/visitation arrangement is in the best interests of the child (ren): [Custodia de los Menores y Régimen de Visitas: Creo que el convenio sobre la custodia/régimen de visitas a continuación es para el mejor beneficio de los menores:]

[Check and complete only one of the options below, (a), (b), (c) or (d).]
[Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a), (b), (c) o (d).]

- (a) **Joint Legal Custody and Shared Physical Custody.** The Petitioner and Respondent should have joint legal custody, with primary physical custody to the [Petitioner / Respondent] _____ . The [Petitioner / Respondent] _____ should have [secondary physical custody / visitation] _____ as set forth in Exhibit "A" attached hereto and incorporated herein. [Make sure to attach and complete the Exhibit "A" you wish to use.]

[(a) Custodia Legal Compartida y Custodia Física Compartida. El Peticionario y el Demandado deben tener la custodia legal compartida, con la custodia física primaria para el [Peticionario/Demandado] _____. El [Peticionario / Demandado] ____ debe tener [la custodia física secundaria / régimen de visitas] _____ conforme se establece en el Anexo "A" adjunto e incorporado al presente. [Cerciórese de adjuntar y llenar el Anexo "A" que usted desea utilizar.]]

- (i) [Optional] The Respondent's visitation should be limited in the following way, for the following reasons: [(i) [Opcional] El régimen de visitas del Demandado debe ser restringido de la siguiente manera, por las siguientes razones:]

_____.

- (b) **Joint Legal Custody and Joint Physical Custody.** The Petitioner and Respondent should have joint legal custody and joint physical custody (physical custody shared by the parents in such a way as to assure the child(ren) of substantially equal time and contact with both parents). Physical custody shall be shared by the parties as set forth in Exhibit "A" attached hereto and incorporated herein. [Do not use the Standard Visitation Schedule if you are selecting this option (b).]
[(b) Custodia Legal Compartida y Custodia Física Compartida. El Peticionario y el Demandado deben tener la custodia legal compartida y la custodia física compartida (custodia física compartida por los padres de tal manera que les asegure a los menores tiempo y contacto substancialmente equitativo con ambos padres). La custodia física será compartida por las partes conforme se establece en el Anexo "A" adjunto e incorporado al presente. [No utilice el Horario Normal de Régimen de Visitas si usted elige esta opción (b).]]

- (c) **Full (Sole) Custody.** The child(ren) should be in the full (sole) custody of: [(c) Custodia Única (Exclusiva). Los menores deben estar bajo la custodia única (exclusiva) de:] _____.

[To complete this Section (c), check and complete only one of the options below, (i) or (ii).]

[Para llenar esta Sección (c), marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (i) o (ii).]

- (i) **Unsupervised visitation.** The [Petitioner / Respondent] _____ should have visitation: [(i) Régimen de visitas sin supervisión. El [Petionario / Demandado] ___ debe tener un régimen de visitas:]

(1) As set forth in Exhibit "A" attached hereto and incorporated herein. [Make sure to attach and complete the Exhibit "A" you wish to use.] [(1) Conforme se establece en el Anexo "A" adjunto e incorporado al presente. [Cerciórese de adjuntar y llenar el Anexo "A" que usted desea utilizar.]]

(2) As follows: [(2) De la siguiente manera:] _____.

The visitation should be limited in the following way, for the following reasons:
[El régimen de visitas debe ser limitado de la siguiente manera, por las siguientes razones:] _____.

- (ii) **Supervised visitation.** The noncustodial parent shall have supervised visitation with the minor child(ren) for the following reasons: [(ii) Régimen de visitas supervisadas. El padre que no tiene la custodia debe tener un régimen de visitas supervisadas con los menores por las siguientes razones:] _____.

(1) As set forth in Exhibit "A" attached hereto and incorporated herein. [Make sure to attach and complete the Exhibit "A" you wish to use.] [(1) Conforme se establece en el Anexo "A" adjunto e incorporado al presente. [Cerciórese de adjuntar y llenar el Anexo "A" que usted desea utilizar.]]

(2) As follows: [(2) De la siguiente manera:] _____.

- (iii) **No visitation.** Respondent should have no visitation with the child(ren) for the following reasons: [(iii) No habrá un régimen de visitas. El Demandado no debe tener un régimen de visitas con los menores por las siguientes razones:] _____.

- (d) **Other Custody/Visitation Arrangement:** [Other specific arrangement] [(d) Otros Arreglos sobre la Custodia/Régimen de Visitas: [Otros arreglos específicos]] _____.

14.

Child Support Determination: [Check and complete only one of the options below, (a) or (b).]

[Determinación sobre la Manutención para los Menores:] [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]

- (a) I am asking the Court to determine child support based on the *Child Support Worksheet* and applicable schedules I prepare and file with this *Petition*. They are attached as Exhibit "_____". [(a) Yo solicito que el Juez determine la manutención para los menores basándose en la *Hoja de Manutención para Menores* y los horarios correspondientes que yo prepare y presente con esta *Petición*. Adjuntos como el Anexo "_____".]

[To complete this section (a), you must also check and complete one of the options below, (i), (ii) or (iii).]
[Para llenar esta sección (a), usted también debe marcar y llenar una de las siguientes opciones, (i), (ii) o (iii).]

- (i) There is an existing child support order in effect that applies to the child(ren) in this case. A copy of the order is attached to this *Petition* as Exhibit "_____". [(i) Existe una orden vigente de

manutención para menores correspondiente a los menores en este caso. Una copia de la orden se adjunta a esta *Petición* como el Anexo “___”.]

- (ii) There are no other orders currently in effect that apply to the child(ren) in this case, other than temporary orders of child support (if applicable) that have been entered in this action.

[(ii) No existen otras órdenes vigentes en la actualidad correspondientes a los menores en este caso, aparte de las órdenes provisionales de manutención para menores (si aplica en su caso) que han sido asentadas en esta demanda.]

- (iii) There is a Family Violence Protective Order in effect that applies to the parties in this case and concerns the support of the child(ren), but it is scheduled to expire

_____, 20____. A copy of the order is attached to this *Petition* as Exhibit “___”. [(iii) Existe una Orden de Protección de Violencia Intrafamiliar vigente que involucra a las partes en este caso y concierne la manutención para los menores, pero la fecha de vencimiento es el _____, 20____. Una copia de la orden se adjunta a esta *Petición* como el Anexo “___”.]

- (b) The issue of child support cannot be decided in this action because the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(b) La cuestión de la manutención para los menores no puede ser decidida en esta demanda porque el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

15.

Child Support Arrearage (Past Amount Due): [*Optional – check this box only if there is an existing child support order in effect and you want the Court to address past due amounts.*]

[Los Pagos Atrasados de la Manutención para Menores (Cantidad Atrasada): [*Opcional – marque esta casilla sólo si existe una orden de manutención para menores vigente y usted quiere que el Juez aborde el asunto sobre los pagos atrasados.*]]

- As of _____, 20____, the Respondent is behind in court ordered child support payments in the amount of \$_____. A copy of the order is attached to this *Petition* as Exhibit “___.” In addition to any child support determination, I am asking the Court to order the Respondent to pay me this past due amount of child support.

[A partir de _____, 20____, el Demandado está atrasado en los pagos que el Juez ordenó para la manutención de los menores por la cantidad de \$____. Una copia de la orden se adjunta a esta *Petición* como el Anexo “___.” Además de cualquier determinación sobre la manutención, yo solicito que el Juez ordene que el Demandado me pague esta cantidad atrasada de la manutención.]

16.

Health, Dental and Vision Insurance for the Child(ren): [*Check and complete only one of the options, (a) through (d) below. You may also select option (e), unless you have selected option (d).*]

[El Seguro Médico, Dental, y Oftálmico para los Menores: [*Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (d). Usted también puede elegir la opción (e), a menos que usted haya elegido la opción (d).*]]

- (a) The following insurance for the children is available at a reasonable cost to the Respondent through his/her employer or other group insurance plan or PeachCare for Kids, and he/she should be ordered to obtain such insurance coverage for the minor child(ren):

[(a) El Demandado tiene a su disposición el siguiente seguro para los menores a un costo razonable a través de su trabajo o de otro plan de seguro colectivo o de PeachCare for Kids, y se le debe ordenar obtener tal cobertura para los menores:]

- (i) Health (medical, mental health and hospitalization) [(i) Salud (médica, mental y hospitalización)]
 (ii) Dental [(ii) Dental]
 (iii) Vision. [(iii) Oftálmica.]

So long as it remains available to the Respondent, he/she should maintain it for the benefit of the minor child(ren) until each child reaches the age of 18, dies, marries, or otherwise becomes emancipated; except that if a child becomes 18 years old while enrolled in and attending secondary school on a full-time basis, then the insurance shall be continued until the child has graduated from secondary school or reaches the age of 20, whichever occurs first.

[Hasta el Demandado tenga a su disposición este seguro, debe mantenerlo para el beneficio de los menores hasta que cada menor cumpla la edad de 18 años, muera, se case, o de otra manera se emancipe salvo que un menor cumpla los 18 años de edad mientras esté inscrito y asistiendo a un instituto de enseñanza secundaria de tiempo completo, entonces la cobertura del seguro continuará hasta que el éste se haya graduado del instituto de enseñanza secundaria o hasta que cumpla la edad de 20 años, lo que ocurra primero.]

- (b) I already provide or will provide the following insurance coverage for the child(ren) involved in this action through my employer or other group insurance plan or PeachCare for Kids:

[(b) Yo proporciono o proporcionaré la siguiente cobertura de seguro para los menores que forman parte de esta demanda a través de mi trabajo o de otro plan de seguro colectivo o de PeachCare for Kids:]

- (i) Health (medical, mental health and hospitalization) [(i) Salud (médica, mental y hospitalización)]
 (ii) Dental [(ii) Dental]
 (iii) Vision. [(iii) Oftálmica.]

The amount I pay or will pay for the above insurance as noted in the *Child Support Worksheet* and applicable schedules that I have prepared and filed with this *Petition* should be considered in adjusting my share of the Basic Child Support Obligation. [La cantidad que yo pago o pagaré por el seguro tal como se establece en la *Hoja de Manutención para Menores* y los horarios correspondientes que he preparado y he presentado con esta *Petición* debe ser considerada en el ajuste de la parte que me corresponde en la Obligación Básica de Manutención para Menores.]

- (c) Insurance is not available (other than Medicaid) to either party at a reasonable cost. [(c) Ninguna de las partes tiene a su disposición un seguro médico a un costo razonable (aparte de Medicaid).]

- (d) The issue of health, dental and vision insurance cannot be decided in this action because the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(d) La cuestión del seguro médico, dental y oftálmico no puede ser decidida en esta demanda porque el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

- (e) [Additional option. Do not select this option if you have selected option (d) above.] If any of the minor child(ren) are ever ineligible for Medicaid, the [Petitioner / Respondent / either party] _____ shall obtain PeachCare for Kids coverage for the child. If any of the child(ren) are ever ineligible for PeachCare for Kids coverage but [Petitioner / Respondent / either party] _____ can obtain coverage through an employer or other group insurance plan, then he/she must obtain the following types of insurance for the benefit of the child, unless it is then being provided by the other parent:

[(e) *Otras opciones. No elija esta opción si usted ya eligió la opción (d) anterior.* Si alguno de los menores no tiene derecho a recibir Medicaid en algún momento, el [Petionario / Demandado / cualquier parte] _____ obtendrá PeachCare for Kids para el menor. Si alguno de los menores no tiene derecho a recibir PeachCare for Kids pero el [Petionario / Demandado / cualquier parte] _____ puede obtener el seguro a través de su trabajo o de otro plan de seguro colectivo, entonces debe obtener los siguientes tipos de seguro para el beneficio del menor, a menos que para entonces ya sea proporcionado por el otro padre:]

- (i) Health (medical, mental health and hospitalization) [(i) Salud (médica, mental y hospitalización)]
 (ii) Dental [(ii) Dental]
 (iii) Vision. [(iii) Oftálmica.]

The cost of maintaining the above insurance (the children's share of the cost) should be split between the parties as follows: [El costo para mantener el seguro (la prima proporcional por los menores) debe ser dividido entre las partes de la siguiente manera:] _____.

17.

Uninsured Health Care Expenses for the Child(ren): [Check only one of the options below, (a) or (b).]

[Los Gastos Médicos de los Menores que No Cubra el Seguro: [Marque sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) The cost of uninsured medical expenses (including, but limited to, co-payments, deductibles, and other costs reasonably necessary for orthodontia, dental treatment, asthma treatment, physical therapy, vision care, and any acute or chronic medical or health problem or mental health illness, including counseling or other medical or mental health expenses not covered by insurance)

incurred for the child(ren) should be allocated between the parties as follows: [(a) El costo de los gastos médicos de los menores que no cubra el seguro (incluyendo, pero limitándose a, los co-pagos, los deducibles, y otros costos necesarios y razonables así como la ortodoncia, dental, el tratamiento de asma, la fisioterapia, el cuidado oftálmico y cualquier problema médico o de salud, agudo o crónico, o enfermedades de salud mental, incluyendo terapias o otros gastos médicos que no cubra el seguro) incurridos por los menores deben ser repartidos entre las partes de la siguiente manera:]

_____.

- (b) The issue of uninsured health care expenses for the child(ren) cannot be decided in this action because the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(b) La cuestión de los gastos médicos de los menores que no cubra el seguro no puede ser decidida en esta demanda porque el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

18.

Life Insurance to Support the Child(ren): [Check only one of the options below, (a) through (c).]

[El Seguro de Vida para Mantener a los Menores: [Marque sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (c).]]

- (a) The child(ren) depend on the Respondent for support, and therefore the Respondent should maintain a policy of insurance on the Respondent's life, with a face amount of \$_____, for the benefit of the minor child(ren). The Respondent should maintain the policy for so long as at least one of the child(ren) is a minor or is otherwise entitled to child support. [(a) Los menores dependen del Demandado para el sustento, y por lo tanto el Demandado debe mantener una póliza de seguro de vida para sí mismo, con un monto de \$___, para el beneficio de los menores. El Demandado debe mantener la póliza hasta que por lo menos uno de los niños sea menor de edad o de otra manera tenga derecho a recibir manutención.]
- (b) I am not asking the Court to address this issue in this case. [(b) Yo solicito que el Juez no aborde este asunto en este caso.]
- (c) The issue of life insurance for the child(ren) cannot be decided in this action because the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(c) La cuestión del seguro de vida para los menores no puede ser decidida en esta demanda porque el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

19.

Alimony: [Check only one of the options below, (a) through (d).]

[Pensión Alimenticia: [Marque sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (d).]]

- (a) I am financially dependent on the Respondent and need the Court to order the Respondent to pay alimony for my support. [(a) Yo dependo económicamente del Demandado y necesito que el Juez ordene que el Demandado pague pensión alimenticia para mi manutención.]
- (b) I am not asking for permanent alimony, but I have been awarded temporary support in a Family Violence Protective Order that applies to the parties in this case. It is scheduled to expire _____, 20____. A copy of that order is attached to this *Petition* as Exhibit “____.” I am asking this Court to enter an order indicating that the temporary support provisions in the protective order shall remain in effect for so long as the protective order remains in effect. [(b) Yo no solicito pensión alimenticia por tiempo indefinido, pero se me ha concedido el derecho de recibir manutención provisionalmente a través de una Orden de Protección de Violencia Intrafamiliar relativa a las partes interesadas en este caso. La fecha de vencimiento es el ____, 20____. Una copia de esa orden se adjunta a esta *Petición* como el Anexo “____.” Yo solicito que el Juez emita una orden que indique que las disposiciones de manutención provisionales en la orden de protección deben permanecer en vigor por el tiempo que la orden de protección esté vigente.]
- (c) I am not asking for alimony. [(c) Yo no solicito pensión alimenticia.]
- (d) The issue of alimony cannot be decided in this action because the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(d) La cuestión sobre la pensión alimenticia no puede ser decidida en esta demanda porque el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

20.

Income Deduction Order: [You must check & complete only one of the following paragraphs: (a) or (b).]

[Orden de Deducción de Ingresos: [Usted debe marcar y llenar sólo uno de los siguientes párrafos: (a) o (b).]]

- (a) I am asking the Court to enter an Income Deduction Order, under O.C.G.A. § 19-6-32, for payment of the child support, alimony (if any), and arrearage payments (if any), provided. I am asking that the Income Deduction Order take effect: [(a) Yo solicito que el Juez emita una Orden de Deducción de

Ingresos, conforme O.C.G.A. § 19-6-32, dispuesto para el pago de la manutención para los menores, la pensión alimenticia (si existe alguna), y los pagos atrasados (si existe alguno). Yo solicito que la Orden de Deducción de Ingresos entre en vigor:]

[To finish (a), you must check either (i) or (ii). Do not check both options.]

[Para terminar (a), usted debe marcar o la (i) o (ii). No marque ambas opciones.]

- (i) Immediately upon entry by the Court. [(i) De inmediato en cuanto el Juez la emita.]
- (ii) Upon accrual of a delinquency equal to one month's support, in which case the Income Deduction Order may be enforced by serving a "Notice of Delinquency," as provided in O.C.G.A. § 19-6-32(f). [(ii) Cuando se acumulen pagos atrasados equivalentes a la manutención de un mes, en este caso la Orden de Deducción de Ingresos puede hacerse cumplir al entregar una notificación por medio de un "Aviso de Atraso de Pagos," conforme lo dispone O.C.G.A. § 19-6-32(f).]
- (b) I am asking the Court not to enter an Income Deduction Order because:
[(b) Yo solicito que el Juez no emita una Orden de Deducción de Ingresos porque:]
 - (i) The parent obligated to pay support is self-employed or it is not feasible for income to be deducted through an employer. [(i) El padre obligado a pagar la manutención trabaja por cuenta propia o no es posible que se haga la deducción de ingresos a través de su trabajo.]
 - (ii) It is not immediately necessary. [(ii) No es necesario que se realice de inmediato.]
 - (iii) The Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(iii) El Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]
 - (iv) Support payments are already being deducted, as there is an open case with the Office of Child Support Services. [(iv) Los pagos para la manutención ya son descontados, ya que existe un caso abierto con la Oficina de Servicios para la Manutención de Menores.]

21.

Marital Property: [Check only one of the following options, (a) through (d).]

[Bienes Conyugales: [Marque sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (d).]]

- (a) The Respondent and I have already divided our marital property, and we are both satisfied with the division. [(a) El Demandado y yo ya hemos dividido nuestros bienes conyugales, y ambos estamos satisfechos con la repartición.]
- (b) The Respondent and I do not have any marital property. [(b) El Demandado y yo no tenemos bienes conyugales.]
- (c) The Respondent and I have acquired the following property during our marriage, and I am asking for a fair division of this property: [(c) El Demandado y yo hemos adquirido los siguientes bienes durante nuestro matrimonio, y yo solicito una repartición justa de estos bienes:]

[To complete this Section (c), check and complete any options below that you want to apply.]

[Para llenar esta Sección (c), marque y llene cualquiera de las siguientes opciones que usted quiere que apliquen en su caso.]

- Home located at: [Casa ubicada en:] _____
- Other real estate, located at: [Otros bienes raíces, ubicados en:] _____
- Mobile home [Casa móvil]: (model [modelo]: _____, year [año]: _____)
- Pension [Pensión] (mine, worth [valor de mi pensión] \$ _____; Respondent's, worth [valor de la pensión del Demandado] \$ _____)
- Motor vehicles [Vehículos]:
 - Model/year [Modelo/año]: _____
 - Model/year [Modelo/año]: _____
 - Model/year [Modelo/año]: _____

- Furniture [Muebles]:
- Listed here [Listados a continuación]: _____
- Listed on separate paper attached to this *Petition* as “Exhibit ____”.
[Listados en otra hoja adjunta a esta *Petición* como el “Anexo __”.]
- Bank accounts and/or other investments: [*Do not list account numbers.*] [Cuentas bancarias y/o otras inversiones: [*No incluya números de cuentas.*]]
- Listed here [Listados a continuación]: _____
- Listed on separate paper attached to this *Petition* as “Exhibit ____”.
[Listados en otra hoja adjunta a esta *Petición* como el “Anexo __”.]
- Other property [Otra bienes]:
- Listed here [Listados a continuación]: _____
- Listed on separate paper attached to this *Petition* as “Exhibit ____”.
[Listados en otra hoja adjunta a esta *Petición* como el “Anexo __”.]
- (d) The issue of the división of marital property cannot be decided in this case because none of the property is in Georgia and the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent.
[(d) La cuestión de la repartición de los bienes conyugales no puede ser decidida en este demanda porque los bienes no están en Georgia y el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

22.

Separate Property: [*Check and complete only one of the following options, (a) or (b).*]
[Separación de Bienes: [*Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).*]]

- (a) I have, in my possession, all of my separate property to which I am entitled to keep.
[(a) Yo tengo en mi poder todos mis bienes separados con los cuales tengo el derecho de quedarme.]
- (b) I am entitled to keep the following assets which constitute separate property, which are not yet in my possession, and I am asking the Court to enter an Order requiring the Respondent to deliver them to me or allowing me to retrieve them from the Respondent upon the entry of a Final Judgment and Decree of Divorce: [(b) Yo tengo el derecho de quedarme con los siguientes bienes que constituyen bienes por separado, que todavía no están en mi poder, y solicito que el Juez emita una Orden requiriéndole al Demandado entregármelos o que me permita recuperarlos en cuanto se asente un Decreto Final de Divorcio:]
- Listed here [Listados a continuación]: _____
- Listed on separate paper attached to this *Petition* as “Exhibit ____”.
[Listados en otra hoja adjunta a esta *Petición* como el “Anexo __”.]

23.

Joint or Marital Debts: [*Check and complete only one of the following options, (a) through (c).*]
[Deudas de la Sociedad Conyugal: [*Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, desde la (a) hasta la (c).*]]

- (a) The Respondent and I do not have any outstanding joint or marital debts.
[(a) El Demandado y yo no tenemos ninguna deuda pendiente de la sociedad conyugal.]
- (b) The Respondent and I have outstanding joint or marital debts, and I am asking the Court to enter an order acknowledging that responsibility for paying them is as listed below:
[(b) El Demandado y yo tenemos deudas pendientes de la sociedad conyugal, y solicito que el Juez emita una orden estableciendo que el responsable por el pago será de la siguiente manera:]

	<u>Creditor</u> [Acreedor]	<u>Balance</u> Saldo	<u>Who Should Pay</u> Quién Debe Pagar]
Mortgage payments: [Pagos de la hipoteca:]	_____	_____	_____
Mobile home payments: [Pagos de la casa móvil:]	_____	_____	_____
Vehicle loan payments: [Pagos de vehículos:]	_____	_____	_____
Credit card payments: [Pagos de Targetas de Credito:]	_____	_____	_____
Other debts: [Otras deudas:]	_____	_____	_____

- (c) The issue of dividing joint and marital debts cannot be decided in this case, because the Court does not have personal jurisdiction over the Respondent. [(c) La cuestión sobre la división de las deudas de la sociedad conyugal no puede ser decidida en este caso, porque el Tribunal no tiene la jurisdicción personal sobre el Demandado.]

24.

Restraining Order If Violence Has Occurred: [Read instructions carefully and check box only if applicable.]
[Orden de Restricción Si Ha Ocurrido Violencia: [Lea las instrucciones detenidamente y sólo marque la casilla si aplica en su caso.]]

- There is a history of physical violence by the Respondent towards me, and I am afraid that the Respondent will engage in further acts of violence or harassment towards me unless the Court enters a temporary and permanent restraining order.
[Existe un historial de violencia física por parte del Demandado hacia mí, y tengo miedo que el Demandado cometerá más actos de violencia o acoso en mi contra a menos que el Juez emita una orden de restricción provisional y que después ésta sea permanente.]

25.

Restore Former Name: [Check the box only if applicable.]
[Restaurar el Nombre Anterior: [Marque la casilla sólo si aplica en su caso.]]

- My former name is _____, and I am asking the Court to restore that name to me.
[Mi nombre anterior es ____, y solicito que el Juez me restaure ese nombre.]

26.

Grounds for Divorce: My grounds for divorce from the Respondent are:
[Causales del Divorcio: Mis causales para el divorcio del Demandado son:]

[Check only the options that you can prove at trial.] [Marque sólo las opciones que usted puede demostrar en el juicio.]

- (a) **Our marriage is irretrievably broken.** The Respondent and I can no longer live together and there is no hope that we will get back together. [(a) Nuestro matrimonio esta roto irreparablemente. El Demandado y yo ya no podemos vivir juntos y no hay esperanza que nos reconciliemos.]
- (b) **Other grounds** from list in O.C.G.A. § 19-5-3, as explained here [(b) Otros causales de la lista en O.C.G.A. § 19-5-3, explicados a continuación]: _____

FOR THESE REASONS, I REQUEST THE FOLLOWING RELIEF:

[POR ESTAS RAZONES, YO SOLICITO LOS SIGUIENTES BENEFICIOS:]

- (a) That I be granted a total divorce from the Respondent;
[(a) Que se me otorge un divorcio completo del Demandado;]
- (b) That any *Settlement Agreement* executed by the parties and filed with this *Petition* be incorporated into the *Final Judgment and Decree of Divorce*;
[(b) Que cualquier *Convenio* ejecutado por las partes y presentado con esta *Petición* se incorpore en el *Decreto Final de Divorcio*;]
- (c) That a hearing be scheduled on this matter;
[(c) Que se programe una audiencia en este caso;]
- (d) That the Court enter an order granting the relief I have requested in this *Petition*;
[(d) Que el Juez emita una orden otorgando los beneficios que yo he solicitado en esta *Petición*;]
- (e) That the Court order any and all other relief that the Court finds appropriate.
[(e) Que el Juez ordene cualquier otro beneficio que digne apropiado.]

Dated: _____

[Fechado]

Petitioner, Pro se [*signature above*]

[Peticionario, Pro se [*firma arriba*]]

Name [*printed*]: _____

[Nombre [*letra de molde*]]

Address [Dirección]: _____

Phone [Teléfono]: () _____